

## Changes to benefits and allowances from April 2009 for customers receiving Jobseeker's Allowance

---

You may be aware that Jobcentre Plus is introducing important changes to the way it pays benefits and allowances.

The changes will mean that most Jobcentre Plus benefits will be paid at least fortnightly and the period each benefit is paid to will be determined by a customer's National Insurance number. This day is known as the pay week-ending day.

The changes do not apply to Disability Living Allowance or Carers' Allowance and these allowances will continue to be paid as normal.

Jobcentre Plus is making the changes to help their customers and staff, making the way it administers and pays benefits easier. At the moment individual benefits have different pay week-ending days. The changes being introduced will mean when moving between benefits you will keep the same pay week-ending day making the move more straight forward and easier for you to plan your finances.

Jobseeker's Allowance is already paid fortnightly but changes may need to be made to bring your pay week-ending day into line with your National Insurance number.

jobcentreplus

Part of the Department  
for Work and Pensions

## Zmeny v peňažných dávkach a príspevkoch platné od apríla 2009 pre klientov, ktorí poberajú Jobseeker's Allowance (príspevok v nezamestnanosti)

---

Možno ste si vedomý toho, že Jobcentre Plus zavádza dôležité zmeny v spôsobe vyplácania peňažných dávok a príspevkov.

Tieto zmeny znamenajú, že väčšina príspevkov a dávok poskytovaných Jobcentre Plus sa bude vyplácať najmenej raz za štrnásť dní a deň, v ktorý vám budú tieto vyplatené bude určený podľa klientovho National Insurance number (číslo sociálneho poistenia). Toto číslo určí tzv. the pay week-ending day (deň, v ktorý vám budú príspevky vyplatené/deň vyplácania príspevkov).

Tieto zmeny sa nevzťahujú na Disability Living Allowance (Príspevok pre postihnuté osoby) alebo Carers' Allowance (Opatrovateľský príspevok). Tieto príspevky sa budú vyplácať ako obvykle.

Jobcentre Plus zavádza tieto zmeny s cieľom pomôcť svojim klientom a personálu, a tak uľahčiť poskytovanie a vyplácanie príspevkov. V súčasnosti sa jednotlivé príspevky vyplácajú v rôzne dni týždňa. Zavedené zmeny umožnia vyplácať všetky peňažné dávky a príspevky v ten istý deň. Takže to vám uľahčí plánovanie svojich finančných záležitostí a prechod na nový systém vyplácania bude pre vás jednoduchší.

Jobseeker's Allowance (príspevok v nezamestnanosti) sa už vypláca každých štrnásť dní. Avšak bude potrebné uskutočniť isté zmeny tak, aby sa sa zabezpečilo, že deň, v ktorý vám budú vyplatené príspevky zodpovedal vášmu National Insurance number (číslo sociálneho poistenia).

jobcentreplus

Part of the Department  
for Work and Pensions

In future if the last two numbers of your National Insurance number are:

from 00-19 – your pay week-ending day will be Monday

from 20-39 – your pay week-ending day will be Tuesday

from 40-59 – your pay week-ending day will be Wednesday

from 60-79 – your pay week-ending day will be Thursday

from 80-99 – your pay week-ending day will be Friday.

So for example if your National Insurance number ends 59B your pay week-ending day will be Wednesday.

The changes are being introduced from 6 April 2009.

You don't need to do anything yet. A few weeks before any changes are made your Jobcentre adviser will talk to you about how the changes will affect you. They will explain in detail how and when the changes will be made and any affect the changes may have on your benefit payments. Your adviser will also give you a letter confirming your new arrangements.

### **Deductions from benefit**

If you currently have deductions from your benefit to cover, for example gas or electricity charges, these deductions will be suspended in the week we change your pay week-ending day. Jobcentre Plus will write to all companies on your behalf and you don't need to do anything. If you are approached about missed deduction payments please contact your local Jobcentre Plus benefit delivery centre.

Once the changes have been made you will continue to sign each fortnight on your new signing day.

Remember, you don't need to do anything yet; your adviser will explain everything when he or she discusses the changes with you and we won't make any changes to your signing or payment arrangements without talking to you first.

Additional information about these changes can be found on the Jobcentre Plus website at the following location: [www.jobcentreplus.gov.uk/paydaychanges](http://www.jobcentreplus.gov.uk/paydaychanges)

**jobcentreplus**

V budúcnosti, ak sú posledné dve čísla vášho National Insurance number (číslo sociálneho poistenia):

od 00-19 – svoje príspevky dostanete v pondelok

od 20-39 – svoje príspevky dostanete v utorok

od 40-59 – svoje príspevky dostanete v stredu

od 60-79 – svoje príspevky dostanete vo štvrtok

od 80-99 – svoje príspevky dostanete v piatok.

Napríklad ak sa vaše National Insurance number (číslo sociálneho poistenia) končí na 59B deň, v ktorý vám budú vyplatené príspevky bude streda.

Tieto zmeny sa zavádzajú od 6. apríla 2009.

Zatiaľ nemusíte vykonať v tejto záležitosti žiadne kroky. Niekoľko týždňov pred tým ako sa zavedú akékoľvek zmeny, vás pracovník v Jobcentre bude informovať o tom, akým spôsobom sa vás budú tieto zmeny týkať. Pracovník vám vysvetlí ako a kedy sa zmeny uskutočnia a ako ovplyvnia tieto zmeny vyplácanie vašich príspevkov a dávok. Pracovník vám tiež dá dokument, ktorý potvrdí nový spôsob vyplácania.

### **Zrážky z príspevkov**

Ak sa vám v súčasnosti strhávajú z príspevkov poplatky, napríklad na plyn a elektrinu, tieto zrážky budú pozastavené v týždni, v ktorom sa zmení deň vyplácania vašich príspevkov. Jobcentre Plus o tom vo vašom mene písomne upovedomí príslušné spoločnosti, teda vy sám to nemusíte urobiť. Ak však dostanete upomienku týkajúcu sa platby, obráťte sa svoje miestne stredisko Jobcentre Plus.

Po uskutočnení zmien budete musieť chodiť do strediska Jobcentre Plus každé dva týždne v deň, ktorý bude na to určený.

Nezabudnite, že nemusíte ešte v tejto záležitosti podniknúť žiadne kroky. Pracovník v Jobcentre Plus vám všetko vysvetlí vtedy, keď vás bude informovať o zmenách. Bez vášho vedomia neuskutočnime žiadne zmeny týkajúce sa spôsobu platby a presného dňa, kedy budete musieť pravidelne chodiť do Jobcentre Plus.

Podrobnejšie informácie o týchto zmenách nájdete na webovej stránke Jobcentre Plus, na nasledujúcej linke: [www.jobcentreplus.gov.uk/paydaychanges](http://www.jobcentreplus.gov.uk/paydaychanges)

**jobcentreplus**